

ANIMLS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

世界动物小说大师经典名作

狼王传

THE KING
OF THE WOLF

著 / 西顿 [加拿大]
编译 / 赵远

总策划
邢



YZLI0890111865

龚
勋

云南出版集团公司
云南教育出版社

ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

世界动物小说大师经典名作

狼王传

THE KING
OF THE WOLF

著 / 西顿 [加拿大]
编译 / 赵远



主
编
龚
勋



YZLI0890111865

云南出版集团公司
云南教育出版社



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

图书在版编目(CIP)数据

狼王传 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著; 赵远编译. —
昆明: 云南教育出版社, 2011.11
(世界动物小说大师经典名作)
ISBN 978-7-5415-5978-5

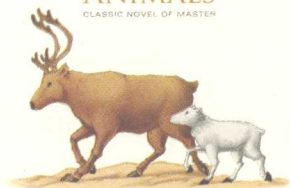
I. ①狼… II. ①西… ②赵… III. 儿童故事—作
品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第221219号

世界动物小说大师经典名作

ANIMALS

CLASSIC NOVEL OF MASTER



狼王传

THE KING OF THE WOLF

总策划 邢涛
主 编 龚勋
项目策划 李萍
文字统筹 谢露静
作 者 西顿 [加拿大]
编 译 赵远
出版人 李安泰
责任编辑 吴丽
设计总监 韩欣宇
装帧设计 郭锋
插图绘制 多多卡通
美术编辑 安蓉 施媛
印 制 张晓东

出 版 云南出版集团公司
云南教育出版社
地 址 昆明市环城西路609号
网 站 <http://www.yneph.com>
经 销 全国新华书店
印 刷 北京通州皇家印刷厂
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 12
字 数 200千
版 次 2011年11月第1版
印 次 2011年11月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5415-5978-5
定 价 19.80元





ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

前言

揭示野性生灵爱恨情仇的杰作……

荡气回肠的动物传奇

欧内斯特·汤普森·西顿是加拿大19世纪著名的博物学家、作家和画家，他开创了动物小说这一体裁，真实地再现了野生动物的生活，立体地呈现出一个充满野性和灵性的动物王国，向读者披露了鲜为人知的动物生活。

本书精选了西顿笔下十一个脍炙人口的动物故事代表作，它们用平实而流畅的文字讲述了不同动物感人至深的生活经历。黑野马生性热爱自由，宁可葬身于悬崖，也不愿受人类奴役；狼王洛波深爱妻子，至死不渝，为了生存它与人类斗智斗勇，最后和妻子双双死在人类手下；泡泡野猪小时候被人类收养，生性活泼可爱，长大后回归自然，虽然恢复了野性，但它仍不忘女孩丽斯特的抚养之恩，几次救她，使她转危为安；乌鸦银斑机警，充满智慧，它教给小乌鸦们生存的本领，最后还是被强敌猫头鹰杀死了；而唐纳山的熊王杰克，历尽苦难和艰辛，在人类的追捕中一次次侥幸逃生，最终却成为铁笼中失去自由的观赏动物，整日郁郁寡欢……这些生动的故事为我们打开了一扇抵达动物世界的大门，让我们对动物的内心世界和生存需求有了更深刻的了解，体会到它们作为大自然的一分子对生命的热爱，对自由的渴望。

为了提高读者的阅读兴趣，我们在故事中插入了一些精美的大幅场景图，让读者读起故事来不觉得枯燥，让故事和图片相映生辉。

野生动物是自然界的重要组成部分，对维护生态平衡起着不可忽视的作用。希望读者读完本书后，能提高保护动物的意识，做保护动物的卫士，捍卫它们的生存权利，和它们共同生活在一片和谐的蓝天下。

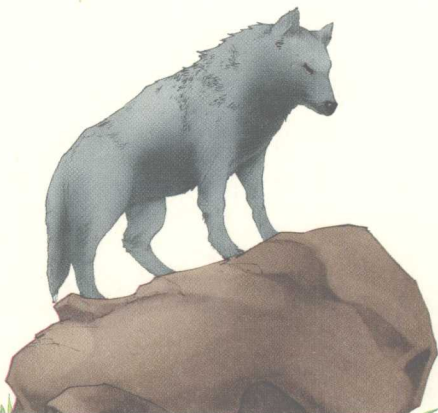


ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

目录



- 暴风雪中的白驯鹿 1
- 奔驰的野马 13
- 法国狼王 31
- 机灵的袋老鼠 40
- 狼王传 46
- 男孩与山猫 62
- 泡泡野猪 77
- 梯图的故事 104
- 乌鸦银斑 131
- 熊王的传说 139
- 野猫的生活 161





暴风雪中的白驯鹿



这是一片寒冷的平原，岩石覆盖着大部分地方，石缝里生长着一些顽强的野草。猛烈的风不断地吹过平原，让本来就不高大的树不得不弯着腰，艰难地生长着。

远处的山谷中，积雪还没有完全融化，一片片地闪着银光，更远处的山峰也披着白雪。

这里就是伍特文德——挪威的一片冻土。这儿的冬季特别漫长，即使在夏天，山顶上的积雪也不会融化。

现在正是春天，寒冷和阳光每天都在激烈地交战。白天，阳光占了上风，把它的热量源源不断地输送给冰冻的大地。但是，一到夜里，寒冷就笼罩了这里，仿佛又回到了严冬。

尽管如此，太阳还是从容地、有计划地获得了这场战争的胜利，春天的气息越来越浓了。向阳处的石缝里，小小的花朵探出了头。河流上的冰也开始融化，河水欢快地流淌起来。天空中还时不时有小鸟的影子掠过。

老斯贝卡姆就居住在这里，他的小屋旁有一条小河。随着冰渐渐地融化，水车开始“咕咚咕咚”地流动起来。

一只鸟儿站在水车上，欢快地唱着歌。在水车声音的衬托下，它的声音格外悦耳。鸟儿唱着唱着，就一头钻进水里去了。人们都说这只鸟



是个小精灵，它从很早以前就居住在这里的山中。


它在歌中唱道：

千杯！

千杯！

为挪威千杯！

二



夜里的寒气和白天的太阳交战，山上的很多岩石因此裂开了，从远处就能看见这些石块。这不，远处的山坡上，有一些岩石在动。老斯贝卡姆以为自己眼花了，不过，他很快就看清那其实是一群驯鹿，它们正在寻找有草的地方。

冬天的夜晚，森林里要比平原上暖和一些。而此时，天气渐渐回暖，那群驯鹿开始在平原上过夜了。

走在驯鹿群最前面的是一头非常漂亮的母驯鹿，它是整个鹿群的首领，就连那些长着大角的公鹿也得服从它的领导。

驯鹿群在缓缓移动，但母驯鹿却突然站住不动了，它目不转睛地注视着远方的森林。

驯鹿陆续经过首领的身边，继续向前面的山坡前进，而母驯鹿还待在原地。

母驯鹿的眼光执著地落在森林那边，仿佛在想：“要是能到森林里去，那就好了。”

可是，它为什么要离开同伴呢，森林里又有什么呢？也许，它只是想独处一会儿吧。

母驯鹿蹚过一条河，河水带走了它的气味，让敌人无法追踪。然后，它独自进了森林。森林周围都是大块的岩石和高高的草木，淹没了它的身影。

又过了一会儿，母驯鹿的身边出现了一团白色的小东西，它用舌头舔着那团白东西，看上去非常快乐和自豪。原来，那竟是一头刚刚出生、浑身雪白的小驯鹿！

驯鹿群里经常有小驯鹿出生，但浑身雪白的小驯鹿还是头一次出现。母驯鹿带着小驯鹿回到了驯鹿群，小驯鹿开心地跑来跑去，显得格



外健康、聪明和活泼，它对一切都充满好奇。

爱唱歌的鸟儿又来了，它停在一块岩石上，敞开喉咙唱道：

千杯！

为挪威千杯！

挪威的幸运，

在白驯鹿背上！

祝你好运！

三

老斯贝卡姆有个性格暴躁的朋友，名叫罗尔。一天晚上，罗尔来到小河边，忽然看到远处有一片惹眼的白色。

“怎么回事？雪还没化完吗？”罗尔低声嘀咕着。

这时，那片白色的东西居然动了起来。

“这么快就化了？”罗尔喊出声来。但是，他再定睛一看，那竟是一头白色的小驯鹿！

其实，白驯鹿身后还跟着很多大驯鹿，只是当时天色已经暗了，罗尔看不清它们。

跟白驯鹿同时出生的那些小驯鹿，有些天生体弱，有些很不听话，所以先后都夭折了。只有白驯鹿既聪明又听话，还很健康、强壮。每次母驯鹿用蹄子在地上“喀嚓、喀嚓”地踩的时候，它就知道有危险了，应该马上回到妈妈身边。而那些不听话或愚笨的小驯鹿们则很不幸，成了敌人的美食。

白驯鹿一天天地长大了，它的腿变得越来越有力，身体也越来越健壮，原来头上的小突起已经长成了锋利坚硬的鹿角，可以帮助它与敌人战斗。

一次，一只巨大的褐色狼獾从岩石后面突然跳出来，所有大驯鹿立即用蹄子一起发出危险的信号。当时，白驯鹿正走在驯鹿群的最前面，这只狼獾朝它猛扑过去，眼露凶光。

白驯鹿受到了惊吓，但它没有逃跑，而是立即站稳脚跟，用鹿角对着敌人。它的鼻孔大张，喷出愤怒的气息，用角向敌人一次又一次地发动猛烈的进攻，直到敌人无力反抗，它自己的头上也沾满鲜血为止。





从这件事可以看出，虽然白驯鹿平时脾气温和，可一旦发起火来，它那隐藏的兽性就会爆发。

天气渐渐凉了，驯鹿群在山谷中游荡。爱唱歌的鸟儿在驯鹿群上空盘旋，又唱起了那首老歌：

挪威的幸运，
在白驯鹿背上！
祝你好运！



四

现在，白驯鹿已经不是一头小鹿了，它飞快地成长着。老斯贝卡姆第一次看见它的时候，它还没有他家门口的石头高。而现在，落在石头上的小鸟遇到白驯鹿的时候，都要抬起头来了。

秋天的时候，老斯贝卡姆和他的朋友罗尔决定去捕几头驯鹿，再从中挑选一些最强壮的用来拉雪橇。

这头白驯鹿当然立刻吸引了他们的注意，它比其他驯鹿都要高大、强壮、美丽，长着一身雪白的皮毛和橡树一样大的角，是当之无愧的驯鹿之王。

要想用驯鹿拉雪橇，就要驯服它们。有些驯鹿师会耐心地教导和安抚它们，让它们心甘情愿地为自己服务；而有些驯鹿师习惯用强硬的手段征服驯鹿，强迫它们服从，而被这种手段驯服的驯鹿往往一有机会就会背叛自己的主人。

老斯贝卡姆属于比较温和的驯鹿师，他称这头出众的白驯鹿为“斯图巴克”。斯图巴克是如此美丽、高贵，没有任何力量能强迫它服从，除了仁慈。老斯贝卡姆用耐心征服了斯图巴克，在他的教导下，斯图巴克渐渐学会了怎样拉雪橇，并为此感到自豪。

不久，一年一度的拉雪橇比赛开始了，这是这个地区一年中最盛大的比赛，整个山谷都热闹起来了。

罗尔也参加了这次比赛，他的驯鹿十分高大，浑身黑黝黝的，体力充沛。但是罗尔对待它的方式过于粗暴，他太想赢得比赛了，把他的驯鹿逼得太紧。

因此，在罗尔遥遥领先且就要赢得比赛的时候，他的驯鹿却出人意



料地迎着风暴跑去。雪橇一下子被掀翻了，罗尔躲在雪橇下面，才逃过了一劫。

就这样，罗尔失败了，老斯贝卡姆和他的白驯鹿斯图巴克赢了比赛，之后又赢了环湖比赛。

每赢一次，老斯贝卡姆就在斯图巴克的鹿角上挂一个小小的银色铃铛，斯图巴克在奔跑的时候，铃铛就会发出清脆的响声。

在赛马比赛中，一匹名叫波德的马获胜了。它的主人获得了丰厚的奖金，但老斯贝卡姆一把抢过他的奖品，对他说：“波德确实是匹好马，但我的驯鹿比它更好。我把我的奖品也放在这里，跟你比一场，谁赢了谁就把这些奖品全拿走，怎么样？”

人们从没见过这种比赛，因为跟马比起来，驯鹿跑得慢多了。所以，波德的主人很快答应了老斯贝卡姆的条件。

比赛开始了。发令枪一响，波德就像箭一样冲了出去，斯图巴克被甩在了后面。

“驾，斯图巴克！”老斯贝卡姆高喊着。

人们也高喊着斯图巴克的名字，给它加油。它的速度加快了，并且越来越快。

波德渐渐失去了最初的优势，它和斯图巴克的距离越来越近了。

“斯图巴克，好样的，加油！”老斯贝卡姆鼓励它。

波德一开始就拼尽全力，这时已经显出疲态了。而斯图巴克刚刚热身完，现在正在渐渐加速。老斯贝卡姆没有抽打它，只是用缰绳轻轻地提醒它。

在下一个转弯处，波德和斯图巴克已经并驾齐驱了。波德好像有些害怕，在冰上滑了一下，斯图巴克毫不犹豫地超过了它。波德被远远地甩在了后面。远处的人群中爆发出一阵巨大的欢呼声，这说明斯图巴克已经越过了终点线，赢得了比赛。

罗尔见斯图巴克这样神气，也想试一试。他征得老斯贝卡姆的同意后，也坐上了雪橇。

起初，他们走得很平稳，斯图巴克很听话，睫毛温顺地下垂着，遮住了温和的眼睛。

但是，没过多久，罗尔的坏脾气又来了。





“我说，快点儿，再快点儿！”说着，他用鞭子“啪啪”地抽打斯图巴克。

斯图巴克的速度明显放慢了，最后，它猛然站住了，回过头，抬起眼脸，愤怒地盯着罗尔，鼻孔里喷着热气。

罗尔见状，吓得赶快翻身下来，藏在雪橇下。斯图巴克余怒未消，使劲儿地用脚踢着雪橇，还用角顶罗尔，并不停地刨地上的雪，发出愤怒的声音。

这时，老斯贝卡姆的儿子小克纽特跑过来，用胳膊搂住斯图巴克的脖子，温柔地注视着它的眼睛，斯图巴克才慢慢平静下来。

经过这次比赛，老斯贝卡姆和斯图巴克都出名了，这一地区的乡村都流传着他们的事迹。

人们都说斯图巴克能在二十分钟内拉着老斯贝卡姆绕伍特文德跑一圈；当整个村子被大雪淹没时，是斯图巴克出去求援，又在大雪中跋涉好几个小时，带回重要的救援物资；还有一次，一个喜欢冒险的年轻人掉进了冰窟窿，他的呼救声引来了斯图巴克，这才得救。他们越过小河时，爱唱歌的小鸟唱道：

祝你好运，祝你好运！

挪威的幸运。

斯图巴克总是这么温和善良，但那时人们还不知道它有更加神秘和神圣的使命呢。

五

冬天的夜晚，斯图巴克卧在雪橇旁边，安详地睡着了。虽然人们当时还浑然不觉，但在水车上歌唱的小鸟一定知道，这头白驯鹿将决定挪威的命运，它的出现就是一个奇迹。

那时候，一些别有用心的人在两个原本亲如兄弟的国家之间制造矛盾，挑起争端，想要从中渔利。他们还暗中找了一些代言人，这些人收了好处费，便到处散布言论，夸大国家的弊病，鼓吹独立与自由。

他们保证，只要人们真的想要争取自由，马上就会有强大的力量来支援。渐渐地，那些正直无私的人们也开始接受这种言论，这让那些别有用心的人更加得意了。



国王对此无可奈何，虽然他一直想要为人民谋福利，但整个社会已经混乱不堪，就连他身边最忠诚的大臣也被这种虚假的爱国热情腐蚀，步入了阴险的圈套。

只有真正被收买的人才知道真相，他就是布雷宾科，也叫布尔古。布尔古是一个天生的领袖，才能卓越，本来有可能成为国家首相，但他几次让人失望的言行使他失去了人们的支持。

在国外势力需要代言人时，布尔古的机会来了，他决定自己制造机会，实现抱负。

他发表了几次煽动性的讲话，对大家说：“我们要为了自由而战，只有通过斗争，才能得到自由！”他还保证随时会有强大的力量支持这场战争。

谁也不知道那“强大的力量”到底是什么，但人们知道布尔古是一个德高望重的人，而且他有钱，认识很多大人物，最重要的是，他是个爱国者。

大家被布尔古的言论迷惑了，纷纷在他的文件上签上自己的名字。但是，这些人都中了他的圈套，他要利用这份签过名的文件，制造一份背叛祖国的伪证，为他登上首相之位制造机会。这些人糊里糊涂地被利用了，还蒙在鼓里呢。

六

布尔古为了收集人们的签名，在挪威国内不停地游说。每到一个地方，他就发表一次演讲，演讲结束后，就会有一群人成为他的跟随者。人们把这个狡猾的恶棍当成了一个爱国的政治家。

但是，每个人都中了他的诡计吗？当然不是。老斯贝卡姆就没在文件上面签字。当那份文件传到老斯贝卡姆手里的时候，他对布尔古说：“对不起，我不能签字。”

布尔古和其他人都感到很惊讶，问道：“为什么？难道你不想获得自由吗？”

“不，不是那样，我既不会看，也不能写，怎么签字呢？”

于是，布尔古只好作罢。

其实，老斯贝卡姆只是找了一个借口。虽然他看不懂文件上的字，







但他能看穿人心。

从会场出来的时候，老斯贝卡姆对身边的一个人说：“刚才那张纸上有布尔古本人的名字吗？”

那人大大为惊讶，回答道：“没有。”

“果然是这样。”老斯贝卡姆自言自语道，“我不信任布尔古，我必须把这件事告诉下一次要参加集会的人。”

但是，这时候，布尔古已经乘着快马拉的雪橇出发了。

斯图巴克的眼睛闪耀着光芒，老斯贝卡姆向它点了点头，就跳上雪橇，大喊道：“来吧，斯图巴克，出发！”

斯图巴克有规律的脚步声在雪地里响起，与此同时，另一边路上也传来布尔古的马的马蹄声和车夫的叫喊声。

“这可不好，必须悄悄赶上他们，不能让布尔古发现我们。”老斯贝卡姆暗自寻思。

于是，他们绕过森林，离开大路，走上了结冰的河面。

“现在你可以使劲儿跑了，斯图巴克。”老斯贝卡姆说。话音刚落，斯图巴克就飞奔起来。

尽管布尔古走的大路又平又近，老斯贝卡姆走的小路崎岖曲折，但当布尔古抵达会场时，老斯贝卡姆早到了。

布尔古发现会场上有一个老头的面孔很熟悉，好像在上次会议中出现过。这里的人都不肯在他的文件上签名，一定是那个老头干的好事！不过，他是个聪明人，装作什么也没看见。

只是布尔古怎么也想不通，这个老头怎么可能比自己先到一步呢？他在路上没有发现老头的踪影，难道他是飞来的吗？

为了掩人耳目，布尔古在集会结束后组织了一场舞会。在舞会上，他听说了斯图巴克的事情。

七

布尔古动心了，他要利用斯图巴克，抢先到达下一个集会地点，这样才能成功地得到人们的签名。

布尔古是一个为了实现目标而不择手段的人，即使要动用他全部的影响力，也要让老斯贝卡姆同意把斯图巴克借给他。





于是，布尔古请当地最有威望的人出面，老斯贝卡姆不得不把驯鹿借给了他。

布尔古如愿以偿了，他去牵斯图巴克的时候，它正在畜栏里睡觉。斯图巴克不慌不忙地站起来，一条一条地伸开腿，把卷曲的尾巴伸平，轻轻地晃动橡树一样的鹿角，把身上的干草抖落。布尔古牵着它，它在后面慢慢地走着，一副困倦懒散的样子。

布尔古不耐烦地踢了它一脚，斯图巴克生气了，用鼻子喷出一个短促的声音。

布尔古又踢了它一脚，想警告它。

老斯贝卡姆想要阻止布尔古这么干，但布尔古满不在乎地笑了一下，转身坐上了雪橇。

“我得跟我的驯鹿一起去。”老斯贝卡姆说。

“不行，我很急，你要去就用自己的马。”其实，布尔古早已下令让马车夫故意放慢速度，以免老斯贝卡姆追上自己。

布尔古出发了，斯图巴克飞快地跑着，带着这个手中掌握着众多人性命和挪威命运的恶魔，在雪地里一路狂奔。

起初，布尔古还在为雪橇的颠簸而生气，可当他看到后面的马被甩得很远时，开始庆幸自己找到了这头白驯鹿。

马铃声渐渐远去，已经听不见了。布尔古不禁喜形于色，看来能比预定时间早几个小时到达会场了。

斯图巴克奔跑的节奏十分欢快，眼睛里闪烁着快乐的光彩，鼻孔中喷出阵阵热气，在冬日的阳光里显得十分温暖。雪橇在雪地上留下两道长长的痕迹，白雪在四周飞舞着。

“这感觉太棒了，简直就像在天上飞一样！”布尔古不禁叫出声来。他没想到世上还有跑得这么快的动物，上坡的速度竟然跟下坡完全一样！

他越来越兴奋，只要斯图巴克稍微放慢一点速度，他就大叫：“快点儿！再快点儿！”

他们来到戴尔山附近的时候，住在这里的小卡尔正在探头向外看。他看到一头白驯鹿拉着雪橇，在清晨的雪地上飞驰，就像是神话故事中描写的一样，就高兴地拍着手大叫起来。





小卡尔的爷爷睁大眼睛，确认那头白驯鹿正是老斯贝卡姆的斯图巴克。当他看到斯图巴克的角上没有铃铛，就敏感地意识到一定出了什么问题。

八

不久，起风了，天空被阴云笼罩，暴风雪就要来了。斯图巴克察觉到这一点，不禁放慢了脚步。

但雪橇上的布尔古一心想着尽快到达目的地，他狠狠地抽打斯图巴克，高声喊道：“快！快！快！”

斯图巴克气得眼睛都红了，它跑得更快了，雪橇也颠簸得更厉害。

当威格姆桥出现在前方的时候，暴风雪来了，狂风卷着白雪，把人和雪橇都裹在里面，人根本看不清前方的路。

布尔古依然没有放松对斯图巴克的驱赶，斯图巴克的眼睛里闪烁着红光，两只角剧烈地抖动着，它从来没有这么愤怒过。它在酝酿一个疯狂的计划，要报复这个残酷地驱赶自己的人。

雪橇失去了平衡，在拐弯处向外撇去，斯图巴克已经不听布尔古的命令了。它离开了原来的路，又加快了速度。雪橇翻了，又自己正过来，要是没有皮带系着，布尔古早被甩出去摔死了。

风呼啸而过，拂过斯图巴克的角，像是在唱着：

这一天！就在这一天！

挪威的厄运就要消失在天边！

布尔古又害怕又恼怒，想尽一切办法控制发疯的斯图巴克，然而这一切都是徒劳。

最后，布尔古完全丧失了理智，拔出刀子刺向斯图巴克的腿。但斯图巴克一个敏捷的后踢，让刀子高高地飞上了天！

斯图巴克放慢了速度，不再飞奔，而是发疯一样的跳跃。布尔古被绑在车上，完全无计可施，只能一边大声咒骂，一边为自己祈祷。

斯图巴克双眼血红，大口喘着气，朝冰封的高原冲去。它越跑越快，像旋风一样登上了山顶，追寻着小时候妈妈带它走过的小路。那里有黑色的岩石和白色的鸟儿。

向上！向上！再向上！没人看见他们的影子，只有一只乌鸦骤然飞

